

**Zeitschrift:** Die deutschen Mundarten : Monatschrift für Dichtung, Forschung und Kritik  
**Band:** 3 (1856)  
**Artikel:** Rheinfränkische Mundart.  
**Autor:** Waldbrühl, Wilhelm von  
**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-178461>

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 09.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## Rheinfränkische Mundart.

## Wenkterlust.

- Der Alewifersummer es  
Verbei, der Nordwenk schnüft,  
Di Kächeln hangen an dem Dach,  
Der Schnei vam Himmel stüft;
- Am Owen klöken mir et ûs,  
Mir hant et dubbeldéck,  
En Summerzick van Lost un Spill!  
Et fehlt us nit an Schéck.
- Et geht nu frei op Zinterklås;  
Wer mât dat Dengen met?  
Di Pæ'd' all stunden lang em Stall,  
Mir zœmen si zom Rett!
- n Schimmel für den hell·gen Mann  
Met wîßer Pürk un Bart,  
Für alle Kenger hålen mir  
·ne wonderbaren Mârt.
- Hans Muff trikt fresch derhinger her  
Met Rôten, wo et gelt,  
Un bærscht den Schelmen wêtern nå,  
Wenn fêpig si un weld.
- Un es Pelznickel un Hans Muff  
Verbei me'm Zinterklås,  
Su gitt et noch ·ne schünern Dag:  
Kressmessen es dann hoss.
- Kressbœm voll Zuckergôds un Spill  
Für Kenger klên un grûß,  
Met Kærzen rong un bonk bespickt,  
En jedem Krestenhâs.
- Un litt di ganze hêle Welt  
Em Schnei och selverwîß,  
En jede Kau dræt Summersching  
Dat grœne Dânnenrîs.
- Dann kütt Neujâr: dat âle dræ't  
Mer löstig in si Graff  
Un größt das neue dur di Næht  
Met Blexen un Piffpaff.
5. Se Spillchen wûrd dann opgemaakt;  
En Bretzel un e Peck,  
Di ich gewonnen, breng ich hêm  
Frœh mingem Wêhten flöck.
40. Si sûht mich an su lêv, su lûs  
Met ihren O'gen klâr,  
Pirôgelnd schüßt och si mir an  
Glöcksillig dat Neujâr.
15. Dreikünnigen zœckt dann nit lang,  
Dann gêt op neus et lûs;  
Mer trecken dann met hellem Stæ'n  
Ômher un Künnings-trâss.
50. ·ne Künningskochen met ·ner Bunn  
Rôft us zor Gasterei,  
Der Künnig met der Künigin  
Trikt dann fürop zom Reih.
20. Sebastianes zœckt nit lang,  
Wo ekersch do ·ne Schôtz;  
He kütt zom hêlen Zechgelâg,  
Dat Lend an hot or Môtz.
55. Do wûrd gezechet un üverlât  
Nå löstger Schôtzenart  
Un angestemmt mânch ha'tzig Lêd  
Van fruher Schôtzenfahrt.
60. Lêhtmessen es dann für der Dûr:  
Wer Mæd es udder Knæht,  
Der trikt dann ûs un trikt dann en,  
Freut sich nå' âlem Ræht.
35. Un größt das neue dur di Næht  
Met Blexen un Piffpaff.
40. Frœh mingem Wêhten flöck.
50. ·ne Künningskochen met ·ner Bunn  
Rôft us zor Gasterei,  
Der Künnig met der Künigin  
Trikt dann fürop zom Reih.
55. He kütt zom hêlen Zechgelâg,  
Dat Lend an hot or Môtz.
60. Van fruher Schôtzenfahrt.

Un onger Sang un onger Klang 65. Di Fâst kütt nâ' dem dollen Spock 85.  
 Lêt mer dann òm et Hêl; Dann Enem doch ze jeng;  
 Mer sæt: die Frau, die rangeniert, Doch denkt mer frei an Meddefâst  
 Dann dêt si 't ohne Fehl. Un neue Freudenkläng;  
 Dann gêht der Fastelofend los: Dann es et letzte Wenkterfest,  
 Dat wat mir üverlât, 70. Wo Alles klenkt un schallt, 90.  
 Die ganze hêle Wenkterziek Wo Alles wat der Wenkter brâht  
 Wûrd dann zo Stân gebrâht. Noch emol üvverkalit.  
 Der Rommels-pott wall fußt un sùßt, Un wammer dann zo Ostern keppt  
 Derzo di Schwiggelspîf. — Met Eiern rud und fresch,  
 Do driht sich mallig en dem Reih, 75. Dann fängt et Levven bußen an 95.  
 Do jûhzet Mann un Wîf. En Fæld un Wis' un Bösch.  
 Dat Flabes, dat gehürt zom Krom: Nâ'm Wenktersummer blœht us dann  
 Der gêt wi 'nen Schorit, 'n andern, fresch un jonk,  
 Der meter üwwelzigen Nas', Dogegen alles Andre doch  
 Der met 'nem hölzen Glitt, 80. Bært wi de düstre Onk! 100.  
 Un dêt as wi 'nen Henkebott,  
 Sengt sich e Schelmenlêd,  
 Und der œft sich di Bôrsten all,  
 Verkledet wi e Wêht.

W. v. Waldbrühl.

## Sprachliche Erläuterungen

vom Herausgeber.

**Winterlust.** Zu *Wenkter* vergl. Zeitschr. III, 272, 2, 16. Ebenso unten: Z. 2. *Nordwenk*, Nordwind; Z. 15. *Kenger*, Kinder; Z. 17. *derhinger*, dahinter; Z. 65. *onger*, unter, etc.

- 1) *Alewifersummer*, der alten Weiber Sommer, die letzten schönen Tage vor dem Beginn des Winters, der Nachsommer; ebenso oberdeutsch, wo man mit diesem Namen auch die in jener Zeit von den Stoppeln sich ablösenden und durch die Luft fliegenden zarten, weissen Fäden einer Feldspinne bezeichnet, die sonst noch mancherlei, auch mythologische Namen führen. Grimm, Wbch. I, 275. Mythol. 744.
- 2) *schnüfen*, schnauben, heftig blasen; Zeitschr. III, 213, 4.
- 3) *Rächel*, Eiszapfen. — 4) *stüfen*, stieben; Zeitschr. III, 272, 1, 13.
- 6) *üsklöken*, ausklügeln, ersinnen. — 6) *dubbelddeck*, doppeldick, — nämlich: hinter den Ohren, wie das Sprichwort sagt, d. i. wir sind sehr klug und witzig. 7) *Summerziek*, Sommerzeit, nach Zeitschr. II, 551, 14. III, 47, 5. 272, 19.
- 8) *Scheck*, *Schick*, m., passende Gestalt, Ordnung, Anstand; hier: Geschicklichkeit. Zeitschr. II, 224.